

# PMT MN

## multineck gun

**EN** MIG/MAG gun **DA** MIG/MAG pistol **DE** MIG/MAG-Brenner **ES** Antorchas MIG/MAG **FI** MIG/MAG -pistoolit  
**FR** Torches MIG/MAG FE **IT** Torce MIG/MAG **NL** MIG/MAG guns **NO** MIG/MAG pistol **PL** Uchwyty spawalnicze  
MIG/MAG **PT** Tochas MIG/MAG **RU** Горелки MIG/MAG **SV** MIG/MAG pistol **ZH** MIG/MAG 焊枪



**EN** Operating manual  
**DA** Bruksanvisning  
**DE** Gebrauchsanweisung  
**ES** Manual de instrucciones  
**FI** Käyttöohje  
**FR** Manuel d'utilisation  
**IT** Manuale d'uso  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**NO** Bruksanvisning  
**PL** Instrukcja obsługi  
**PT** Manual de utilização  
**RU** Инструкции по эксплуатации  
**SV** Bruksanvisning  
**ZH** 操作手册





- EN** Please read also the operating manual and the safety instructions of your welding machine.  
**DA** Læs venligst brugermanual og sikkerhedsinstruktion på svejsemaskinen.  
**DE** Bitte lesen Sie auch die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise Ihrer Schweißanlage.  
**ES** Por favor, lea también el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad de su soldadora.  
**FI** Lue myös hitsauslaitteen käyttöohje ja turvallisuusohje.  
**FR** Veuillez aussi lire le manuel d'utilisation ainsi que les consignes de sécurité de votre poste à souder.  
**IT** Leggere anche il manuale di istruzioni e le istruzioni per la sicurezza relative alla saldatrice.  
**NL** Lees ook de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies van uw lasmachine.  
**NO** Vennligst les også bruksanvisning og sikkerhets instruksjoner for din sveisemaskin.  
**PL** Proszę zapoznać się również z instrukcją obsługi urządzenia spawalniczego.  
**PT** Leia também o manual de operação e as instruções de segurança de seu equipamento de soldagem.  
**RU** Пожалуйста прочтите так же инструкцию по эксплуатации и правила техники безопасности к Вашему сварочному аппарату.  
**SV** Läs också användarmanualen och säkerhetsinstruktionerna för din svetsmaskin.  
**ZH** 也请您阅读操作手册和焊机安全说明。



- EN** Replacement multi-necks (MN) are not fitted with contact tips. Please select and order the contact tips separately. Standard delivery parts are identified in the table with an orange colour. Alternative spare parts are referenced in tables A and B.  
**DA** De udskiftelige multihalse er ikke udstyret med dyser. Vælg og bestil dyserne separat. Standardleveringsdele er identificeret i tabellen med orange farve. Alternative reservedele vises i tabel A og B.  
**DE** Austauschhalse sind nicht mit Stromdüsen ausgestattet. Bitte wählen und bestellen Sie die Stromdüsen separat. Standardlieferanteile sind in der Tabelle orange gekennzeichnet. Alternative Ersatzteile werden in den Tabellen A und B angegeben.  
**ES** Los cuellos de reemplazo no están equipados con puntas de contacto. Por favor seleccione y solicite las puntas de contacto por separado. Las piezas con entrega estándar se identifican en la tabla con color anaranjado. Las referencias de los repuestos alternativos se indican en las tablas A y B.  
**FI** Vaihtokauloissa ei ole virtasuuttimia. Valitse haluamasi virtasuuttimet ja tilaa ne erikseen. Vakiotoimitukseen kuuluvat osat on merkitty taulukossa oranssilla värillä. Vaihtoehtoiset osat ovat taulukoissa A ja B.  
**FR** Les cols de rechange ne sont pas dotés de tubes de contact. Ces derniers doivent être commandés séparément. Les pièces fournies en standard apparaissent en orange sur le tableau. Les pièces de rechange alternatives sont référencées dans les tableaux A et B.  
**IT** I corpi torcia sostitutivi non sono dotati di punte di contatto. Selezionare e ordinare separatamente le punte di contatto. I pezzi con consegna standard sono contrassegnati nella tabella con il colore arancione. I pezzi di ricambio alternativi sono riportati nelle tabelle A e B.  
**NL** Vervangende halzen zijn niet voorzien van draadmondstukken. U dient de draadmondstukken afzonderlijk te selecteren en te bestellen. Standaard geleverde onderdelen zijn in de tabel aangeduid met de kleur oranje. Alternatieve reserveonderdelen staan vermeld in tabel A en B.  
**NO** Utskiftbare halsar er ikke utstyrt med kontaktrør. Velg og bestill kontaktrørene enkeltvis. Deler i standardleveransen vises med oransje farge i tabellen. Alternative reservedeler refereres i tabell A og B.  
**PL** W szybkach zapasowych nie zamontowano końcówek prądowych. Końcówki prądowe należy dobierać i zamawiać oddzielnie. Części objęte standardową przesyłką są oznaczone w tabeli kolorem pomarańczowym. Dodatkowo części zamienne są wymienione w tabeli A i B.  
**PT** Pescoços para substituição não são equipados com bicos de contato. Selecione e peça os bicos de contato separadamente. Peças de entrega padrão são identificadas na tabela com a cor laranja. Peças alternativas são relacionadas nas tabelas A e B.  
**RU** На сменных шейках (MN) не установлены контактные наконечники. Выбирайте и заказывайте контактные наконечники отдельно. Детали, входящие в стандартный комплект поставки, обозначены в таблице оранжевым цветом. Альтернативные запасные части указаны в таблицах A и B.  
**SV** Utbyteshalsar är inte försedda med kontaktmunstycken. Vänligen välj ut och beställ kontaktmunstyckena separat. Komponenter som ingår i standardleveransen märks i tabellen med orange färg. Alternativa reservdelar anges i tabellerna A och B.  
**ZH** 备用鹅颈没有导电嘴。请单独选择和订购导电嘴。表中的标准配置部件以橙色标示。更多备件请参考表A和表B。

## Technical data

### PMT MN

Loading capacity, Ar + CO <sub>2</sub>	320 A
Duty cycle	35 %
Wire diameter	0.6 – 1.6 mm
Type of cooling	Air
Connection to MIG unit	EURO
Standard	IEC / EN 60974-7

EN Technical data DA Tekniske data  
 DE Technische Daten ES Datos técnicos  
 FI Tekniset tiedot FR Caractéristiques techniques  
 IT Dati tecnici NL Technische gegevens  
 NO Tekniske data PL Dane techniczne  
 PT Dados técnicos RU Технические данные  
 SV Teknisk information ZH 技术参数

EN Loading capacity DA Belastningskapacitet  
 DE Belastbarkeit ES Capacidad de carga  
 FI Kuormittavuus FR Charge maximale  
 IT Capacità di carico NL Belastbaarheid  
 NO Belastningskapasitet PL Obciążalność  
 PT Capacidade de carregamento RU Сварочный ток  
 SV Belastbarhet ZH 负荷容量

EN Duty cycle (%) DA Intermittens  
 DE Einschaltdauer ES Ciclo de trabajo  
 FI Käyttösuhde FR Facteur de marche  
 IT Ciclo di funzionamento NL Inschakelduur  
 NO Intermittens PL Cykl pracy  
 PT Ciclo de trabalho RU Рабочий цикл  
 SV Intermittens ZH 负载持续率

EN Wire diameters (mm) DA Elektrodediametre  
 DE Drahtdurchmesser ES Diámetros de alambre  
 FI Lisäainelangan halkaisijat FR Diamètre fil d'apport  
 IT Diametri dei fili NL Draaddiameters  
 NO Tråddiameter PL Średnice drutu  
 PT Diâmetro dos arames RU Диаметры сварочной проволоки  
 SV Tråddiameterar ZH 焊丝直径

EN Type of cooling: Air DA Kølningstype: Luft  
 DE Kühlungsart: Gas ES Tipo de refrigeración: Aria  
 FI Jäähdytystyyppi: Ilma FR Type de refroidissement: Aire  
 IT Tipo di raffreddamento Aire NL Type koeling: Lucht  
 NO Type avkjøling: Luft PL Chłodzenie: Gazem  
 PT Tipo de resfriamento: Ar RU Тип охлаждения: Воздух  
 SV Kylningstyp: Luft ZH 冷却方式: 空冷

EN Connection to MIG unit. DA Tilslutning til MIG enhed.  
 DE Anschluss an MIG-Gerät. ES Conexión a unidad MIG.  
 FI Liittäminen MIG-yksikköön. FR Raccordement au poste MIG.  
 IT Collegamento all'unità MIG. NL Aansluiting op MIG-apparaat.  
 NO Tilkobling av MIG-enhet. PL Złącze dla jednostki MIG.  
 PT Conexão à unidade MIG. RU Подключение к установке MIG.  
 SV Anslutning till MIG-enhet. ZH MIG连接欧式接口。

EN Ordering codes DA Bestillingsnumre  
 DE Bestellnummern ES Códigos de pedido  
 FI Tilauskoodit FR Codes de commande  
 IT Codici d'ordine NL Bestelnummers  
 NO Bestillingskoder PL Numery do zamówienia  
 PT Códigos para reposição RU Коды заказа  
 SV Artikelnummer ZH 订单编号

## Ordering codes

### PMT MN, 3.5 m

62503230N01	1.0 mm, 45°, L222
62503230N02	1.2 mm, 45°, L222
62503230N03	1.0 mm, 60°, L198, ROOT
62503230N04	1.2 mm, 60°, L198, ROOT
62503230N05	1.0 mm, 60°, L168, ROOT
62503230N06	1.2 mm, 60°, L168, ROOT
62503230N07	1.0 mm, 60°, L198
62503230N08	1.2 mm, 60°, L198
62503230N09	1.0 mm, 60°, L168
62503230N10	1.2 mm, 60°, L168

### PMT MN, 5 m

62503250N01	1.0 mm, 45°, L222
62503250N02	1.2 mm, 45°, L222
62503250N03	1.0 mm, 60°, L198, ROOT
62503250N04	1.2 mm, 60°, L198, ROOT
62503250N05	1.0 mm, 60°, L168, ROOT
62503250N06	1.2 mm, 60°, L168, ROOT
62503250N07	1.0 mm, 60°, L198
62503250N08	1.2 mm, 60°, L198
62503250N09	1.0 mm, 60°, L168
62503250N10	1.2 mm, 60°, L168

### PMT MN, 3.5 m

62503230N01SS	1.0 mm, Ss, 45°, L222
62503230N02SS	1.2 mm, Ss, 45°, L222
62503230N03SS	1.0 mm, Ss, 60°, L198, ROOT
62503230N04SS	1.2 mm, Ss, 60°, L198, ROOT
62503230N05SS	1.0 mm, Ss, 60°, L168, ROOT
62503230N06SS	1.2 mm, Ss, 60°, L168, ROOT
62503230N07SS	1.0 mm, Ss, 60°, L198
62503230N08SS	1.2 mm, Ss, 60°, L198
62503230N09SS	1.0 mm, Ss, 60°, L168
62503230N10SS	1.2 mm, Ss, 60°, L168

### PMT MN, 5 m

62503250N01SS	1.0 mm, Ss, 45°, L222
62503250N02SS	1.2 mm, Ss, 45°, L222
62503250N03SS	1.0 mm, Ss, 60°, L198, ROOT
62503250N04SS	1.2 mm, Ss, 60°, L198, ROOT
62503250N05SS	1.0 mm, Ss, 60°, L168, ROOT
62503250N06SS	1.2 mm, Ss, 60°, L168, ROOT
62503250N07SS	1.0 mm, Ss, 60°, L198
62503250N08SS	1.2 mm, Ss, 60°, L198
62503250N09SS	1.0 mm, Ss, 60°, L168
62503250N10SS	1.2 mm, Ss, 60°, L168

**EN** MN guns offer a choice of neck sizes and lengths. Alternative bending angles, contact tips sizes and nozzle types, offer the best solution for a wide variety of joint configurations.

**DA** MN-pistoler har et udvalg af svanehalstørrelser og -længder. Alternative bøjningsvinkler, dyser og dysetyper giver den bedste løsning til en bred vifte af samlede opsætninger.

**DE** MN-Brenner bieten eine breite Auswahl an Halsgrößen und -längen. Mit alternativen Krümmungswinkeln, Stromdüsenrößen und Düsentypen erhalten Sie die optimale Lösung für eine Vielzahl von Nahtkonfigurationen.

**ES** Las pistolas MN se ofrecen en distintos tamaños y largos de cuello. Los ángulos de curvatura, los tamaños de las puntas de contacto y los tipos de boquillas ofrecen la mejor solución para una gran variedad de configuraciones de uniones.

**FI** MN-pistooleihin voi valita eri kokoisia ja pituisia kauloja. Erilaiset kaulan taivutuskulmat, virtasuutinkoot ja suutintyytit tarjoavat parhaat ratkaisut monenlaisille liitostyypeille.

**FR** Les cols des torches MN existent en diverses tailles et longueurs. La diversité des angles, des tailles de tube de contact et des types de buse autorise une grande variété de configurations.

**IT** Le torce MN offrono un'ampia scelta di dimensioni e lunghezze di corpi torcia. Gli angoli di curvatura, le dimensioni delle punte di contatto e i tipi di ugelli alternativi offrono la soluzione migliore per un'ampia gamma di configurazioni del giunto.

**NL** MN-pistolen bieden verschillende halsmaten en lengten. Alternatieve buighoeken, draadmondstukmaten en mondstuktypen vormen de beste oplossing voor uiteenlopende naadconfiguraties.

**NO** MN-pistoler har svanehalser i et utvalg av størrelser og lengder. Alternative bøyevingler, kontaktørstørrelser og dysetyper gir den beste løsningen i en rekke ulike sammenføyningsvarianter.

**PL** Uchwyty MN są dostępne z szyjkami o różnych rozmiarach i długościach. Różne kąty zgięcia, wielkości końcówek prądowych i typy dysz pozwalają dobrać najlepsze rozwiązanie do danego typu spoiny.

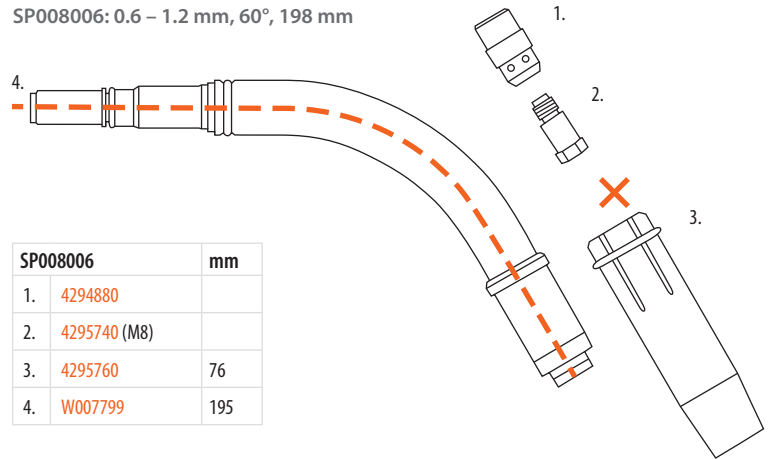
**PT** As pistolas MN oferecem diversas opções de tamanhos e comprimentos de pescoço. Tipos opcionais de ângulos de curvatura, tamanhos de bicos de contato e tipos de bocais oferecem a melhor solução para uma ampla variedade de configurações de ligas.

**RU** Пистолеты MN допускают использованием шеек различных размеров и длин. Альтернативные углы изгиба, размеры контактных наконечников и типы сопел позволяют выбирать наилучшие решения для широкого спектра конфигураций соединений.

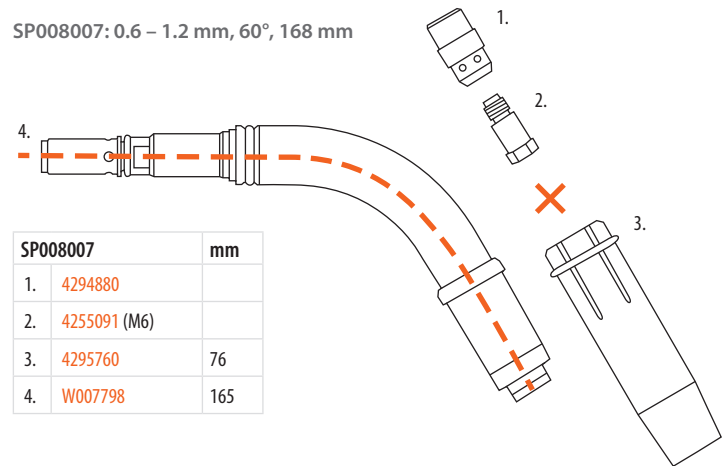
**SV** Bland MN-pistolerna finns ett urval halsstorlekar och -längder. Med ett urval av alternativa böjvinklar, storlekar och typer av kontaktmunstycken får du bäst möjlighet att utföra många olika slags fogar.

**ZH** MN焊枪可选择鹅颈尺寸和长度。更多的弯曲角度、导电嘴尺寸和喷嘴类型为各种组合配置提供了最佳方案。

SP008006: 0.6 – 1.2 mm, 60°, 198 mm



SP008007: 0.6 – 1.2 mm, 60°, 168 mm



ROOT (M6)	ø	M6	ø	M8	ø	M8	ø	
9876647	0.8	9876634	0.6	9580122	0.8	9580122A	0.8	
9876648	0.9	9876635	0.8	9580121	0.9	9580121A	0.9	
9876649	1.0	9876633	0.9	9580123	1.0	9580123A	1.0	
9876650	1.2	9876636	1.0	9580124	1.2	9580124A	1.2	
		9876637	1.2	9580125	1.4	9580125A	1.4	
		9876639	1.6	9580126	1.6	9580126A	1.6	
				9580123ZR	1.0	CuCr1Zr	9580122SS	0.8
				9580124ZR	1.2	CuCr1Zr	9580121SS	0.9
				9580125ZR	1.4	CuCr1Zr	9580123SS	1.0
				9580123AG	1.0	CuAg	9580124SS	1.2
				9580124AG	1.2	CuAg	9580126SS	1.6

4294890	M6	4294880
4295740	M8	4294880CER

**LIFE+**



LIFE+ (M8)	ø	W006826	1.0
W007919	0.8	W006518	1.2
W007920	0.9	W007921	1.6

C	A	B	C
4295760 (M8)	76	20	14
4295760L (M8)	79	20	14
4295760C (M8)	76	20	12
4294970 (M6)	70	20	14

**EN** MN ROOT necks offer light weight and good balance and include a choice of contact tip and nozzle dimensions for restricted joint access.

**DA** MN ROOT halse er lette og godt afbalancerede, og de har et udvalg af størrelser på dyser og gaskopper til vanskeligt tilgængelige samlinger.

**DE** MN ROOT-Hälse bieten ein geringes Gewicht sowie ein gutes Gleichgewicht und bieten eine Auswahl von Stromdüsen und Düsengrößen bei eingeschränktem Zugriff auf die Schweißfuge.

**ES** Los cuellos MN ROOT ofrecen un peso ligero y buen equilibrio, e incluyen opciones para las dimensiones de la punta de contacto y la boquilla para uniones con acceso restringido.

**FI** MN ROOT -kaulat ovat kevyitä ja tasapainoisia, ja niihin on saatavilla monen kokoisia virtasuuttimia ja kaasusuuttimia hankalia liitostyyppejä varten.

**FR** Légers et bien équilibrés, les cols MN ROOT peuvent être dotés de divers tubes de contact et buses pour les zones à accès restreint.

**IT** I corpi torcia radice MN sono leggeri e ben equilibrati e offrono una scelta di varie dimensioni per punte di contatto e ugelli in caso di accesso limitato del giunto.

**NL** MN ROOT-halzen bieden een laag gewicht en een goed evenwicht en omvatten draadmondstukken en mondstukken van verschillende afmetingen voor beperkte naadtoegang.

**NO** MN ROOT-halsar er lette og godt avbalanserte, og de kan leveres med kontaktrør og dyser i flere dimensjoner for å komme til trange skjøter.

**PL** Szyjki MN ROOT cechuje niska masa i doskonałe wyważenie. Są one także wyposażone w zestaw końcówek prądowych i dysz różnej wielkości do wykonywania w trudno dostępnych miejscach.

**PT** Os pescços MN ROOT oferecem leveza e bom equilíbrio além de incluir opções de dimensões do bico de contato e do bocal para acesso a ligas restritas.

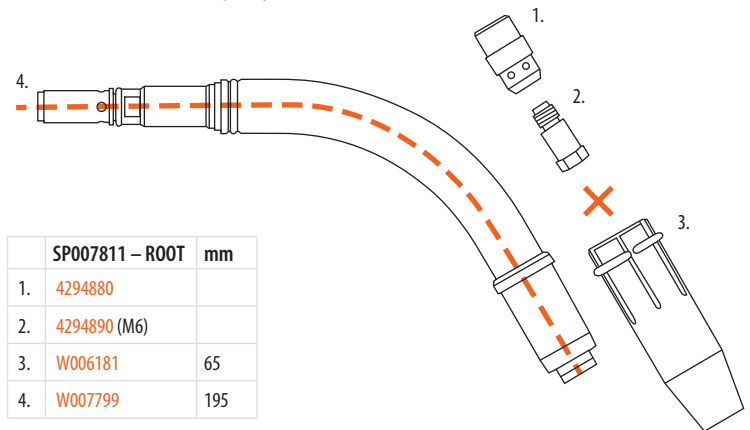
**RU** Шейки MN ROOT имеют небольшой вес, хорошо сбалансированы и предлагают возможность выбора размеров контактных наконечников и сопел для выполнения соединений в условиях ограниченного доступа.

**SV** MN ROOT-halsar är lätta, bra balanserade och innefattar ett urval av kontaktmunstycken med olika dimensioner, så att du kan svetsa även där det är svårt att komma åt.

**ZH** MN ROOT 鹅颈重量轻，平衡性好，还可选择导电嘴和喷嘴尺寸以适应空间受限的焊接部件。

## ROOT

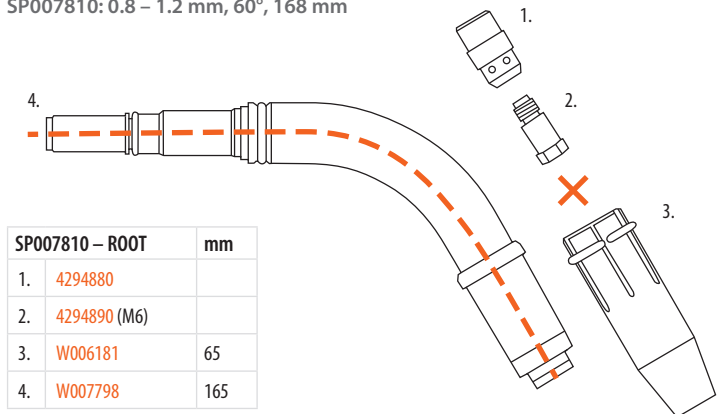
SP007811: 0.8 – 1.2 mm, 60°, 198 mm



	SP007811 – ROOT	mm
1.	4294880	
2.	4294890 (M6)	
3.	W006181	65
4.	W007799	195

## ROOT

SP007810: 0.8 – 1.2 mm, 60°, 168 mm



	SP007810 – ROOT	mm
1.	4294880	
2.	4294890 (M6)	
3.	W006181	65
4.	W007798	165



PMT MN					
Spiral	3.5 m	5 m	Fe (ø mm)	Al (ø mm)	Ss (ø mm)
	W007968	W007969	0.9–1.2		
	W007970	W007971	1.4–1.6 (1.2)		
DL-Teflon	3.5 m	5 m	Fe (ø mm)	Al (ø mm)	Ss (ø mm)
	W007959	W007960	0.6–1.0	0.8	0.6–1.0
	W007961	W007962	1.0–1.2	1.0	1.0–1.2
	W007963	W007964	1.4–1.6	1.2	1.4–1.6



	A	B	C
4255530	86	25	12.5
4255530E	90	25	16
4273510	86	25	16



← p. 4



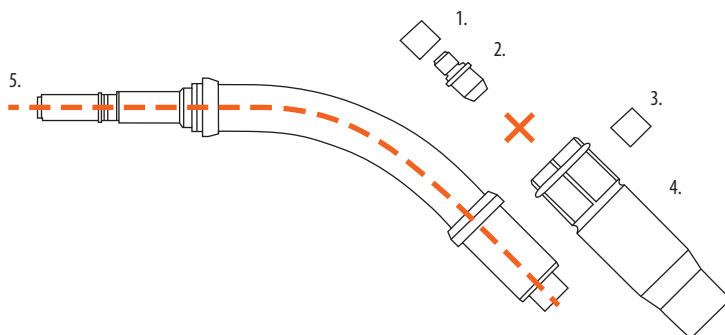
4255421	M8
4255091	M6



4248710
---------

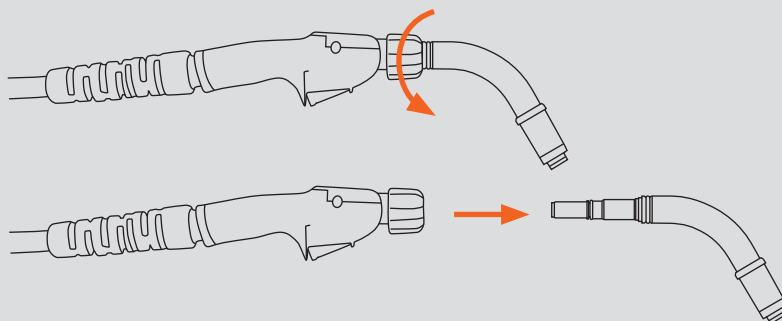
SP007229: 0.6 – 1.6 mm, 45°, 222 mm

SP007229	mm
1. 4254670	
2. 4255421 (M8)	
3. 4248710	
4. 4255530	86
5. W007800	232



1

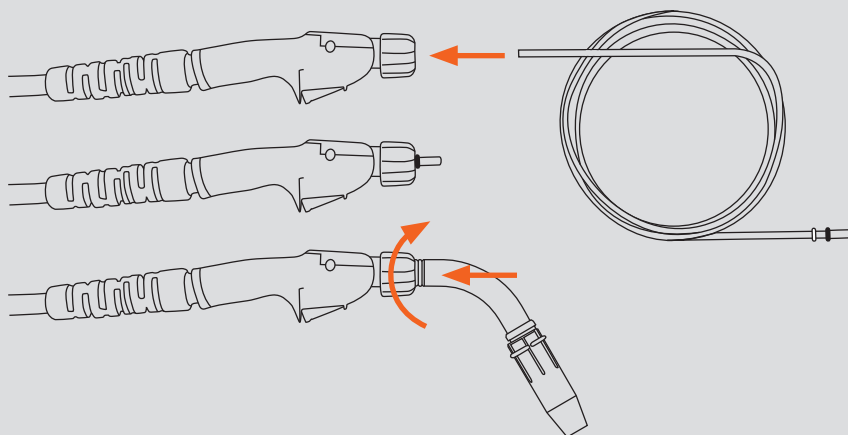
- EN** Remove neck.
- DA** Afmonter svanehalsen.
- DE** Entfernen Sie den Hals.
- ES** Quite el cuello.
- FI** Irrota kaula.
- FR** Démonter le col.
- IT** Rimuovere il corpo torcia.
- NL** Verwijder de hals.
- NO** Fjern svanehalsen.
- PL** Zdemontuj szyjkę.
- PT** Remova o pescoço.
- RU** Снимите шейку.
- SV** Ta bort halsen.
- ZH** 移除鹅颈。



2

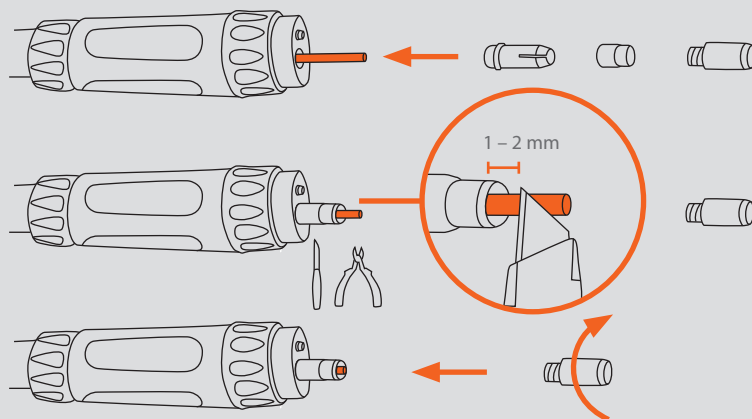
- EN** Always load the new liner through the open gun neck and through the euro connector. Close gun nut.
- DA** Sæt altid den nye liner i gennem den åbne pistolhals og gennem euro-stikket. Spænd pistolens møtrik.
- DE** Führen Sie den neuen Drahtleiter immer durch den offenen Brennerhals und durch den Euro-Anschluss. Schließen Sie die Mutter des Schweißbrenners.
- ES** Cargue siempre el nuevo conducto a través del cuello abierto de la pistola y páselo por el euroconector. Cierre la tuerca de la pistola.
- FI** Aasenna aina uusi langanjohdin avoimen pistoolin kaulan läpi eurolittimeen. Sulje pistoolin mutteri.
- FR** Toujours charger la nouvelle gaine via l'ouverture du col de la torche et le connecteur euro. Fermer l'écrou de verrouillage.
- IT** Caricare sempre il nuovo guidafile attraverso il corpo torcia aperto della torcia e il connettore Euro. Chiudere il dado della torcia.
- NL** Laad de nieuwe liner altijd door de open pistoolhals en door de eurostekker. Sluit de moer van het pistool.
- NO** Før alltid den nye føringen gjennom den åpne pistolhalsen og gjennom Euro-kontaktene. Lås pistolmutteren.

- PL** Nową przewodnicę zawsze ładuj przez otwartą szyjkę uchwytu i przez eurozłącze. Dokręć nakrętkę uchwytu.
- PT** Sempre carregue o novo conduíte pelo pescoço aberto da pistola e através do conector euro. Aperte a porca da pistola.
- RU** Всегда вставляйте новый направляющий канал через отверстие в шейке пистолета и разъем типа Euro. Затяните гайку пистолета.
- SV** Mata alltid den nya trådleddaren genom den öppna pistolhalsen och euro-kopplingen. Dra åt låsmuttern.
- ZH** 一定要通过打开的焊枪鹅颈和欧式接头安装新套管。拧上焊枪螺母。



**3**

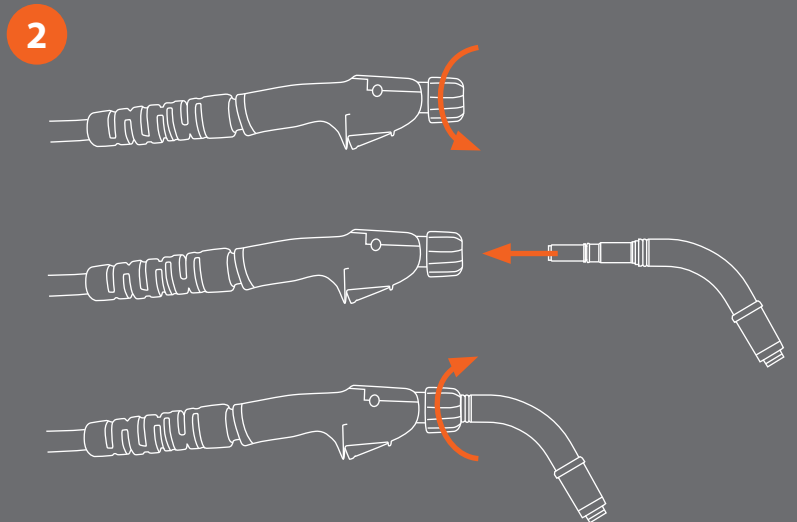
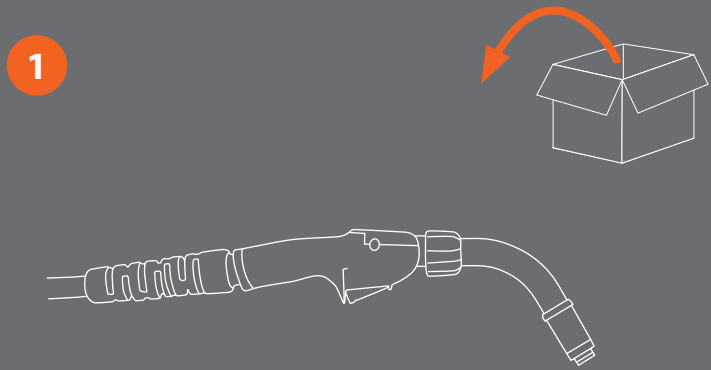
- EN** Assemble parts A + B over the protruding liner. Leaving 1–2 mm, tighten nut C to secure.
- DA** Saml delene A + B over den fremstående liner, så der er 1–2 mm ude, tilspænd møtrik C for at sikre tilspændingen.
- DE** Montieren Sie die Teile A + B über den vorstehenden Drahtleiter mit 1–2 mm Überstand. Ziehen Sie Mutter C fest an.
- ES** Ensamble las partes A + B sobre la parte del conducto que sobresale dejando 1–2 mm, ajuste la tuerca C para asegurarlas.
- FI** Aseta osat A ja B pistoolista tulevaan langanjohtimeen siten, että 1–2 mm jää yli, ja ruuvaa kiinni osa C.
- FR** Assemblez les pièces A + B sur l'extrémité saillante de la gaine en laissant 1-2 mm, et serrez l'écrou C.
- IT** Assemblare le parti A+B sul guidafile sporgente lasciando 1-2 mm, serrare il dato C per fissare.
- NL** Monteer de delen A + B over de uitstekende liner, waarbij u 1–2 mm vrijlaat. Draai moer C aan om te bevestigen.
- NO** Sett sammen delene A + B over føringen som stikker ut mens 1–2 mm gjenstår, og stram mutter C for å feste.
- PL** Zmontuj części A + B nad wystającą przewodnicą, zostawiając 1-2 mm. Dokręć nakrętkę C.
- PT** Monte as peças A + B sobre a parte saliente do conduíte, deixando de 1 a 2 mm, aperte a porca C para fixar.
- RU** Установите детали A + B на выступающий конец направляющего канала, оставив выступающую часть длиной 1–2 мм, и затяните гайку C.
- SV** Sätt ihop delarna A + B över den utskjutande tråden, lämna 1–2 mm, dra åt mutter C för att säkra.
- ZH** 将部件A+B安装在突出的套管上方，留1–2 mm，拧紧螺母C。



**EN** Check the package contents. **DA** Kontroller pakkens indhold. **DE** Überprüfen Sie den Packungsinhalt. **ES** Revise el contenido de la caja. **FI** Tarkista pakkauksen sisältö. **FR** Vérifiez le contenu de l'emballage. **IT** Controllare il contenuto della confezione. **NL** Controleer de inhoud van de verpakking. **NO** Kontroller pakningsinnholdet. **PL** Sprawdź zawartość opakowania. **PT** Verifique o conteúdo da embalagem. **RU** Проверьте комплектность. **SV** Kontrollera förpackningens innehåll. **ZH** 检查包装内的物品。

**EN** Install neck assembly firmly to gun handle. Hand tighten orange collar nut. **DA** Sæt den samlede svanehals på pistolhåndtaget med fast hånd. Håndtilspænd den orange kravemøtrik. **DE** Befestigen Sie den Hals am Brennergriff. Ziehen sie die orangefarbene Kragenmutter handfest an. **ES** Instale el conjunto del cuello firmemente en el mango de la pistola. Apriete a mano la tuerca anaranjada del collarín. **FI** Asenna kaula tiukasti pistoolin kahvaan. Kierrä oranssi kaulus käsikireydelle. **FR** Installer le col assemblé sur la poignée de la torche. Serrer à la main l'écrou due collier torches orange. **IT** Installare saldamente il gruppo del corpo torcia alla impugnatura della torcia. Serrare a mano il dado arancione del collare. **NL** Bevestig de halsconstructie stevig op het pistoolhandvat. Draai de oranje kraagmoer handvast. **NO** Sett halsmontasjen godt fast på pistolhåndtaket. Stram den oransje kragemutteren for hånd. **PL** Zamontuj szyjkę na uchwycie. Ręcznie dokręć pomarańczową nakrętkę. **PT** Instale o conjunto do pescoço firmemente na manopla da pistola. Apertar o colar laranja com as mãos. **RU** Установите узел шейки с усилием в ручку пистолета. Затяните оранжевую гайку с фланцем вручную. **SV** Sätt fast halsen ordentligt i pistolhåndtaget. Dra åt den orangefärgade låsmuttern för hand. **ZH** 将鹅颈组件牢固地安装在焊枪把手上。用手拧紧橙色的凸边螺母。

**EN** Check that the wire liner and contact tip suit for the wire. **DA** Tjek at trådliner og gasdyse passer til tråden. **DE** Prüfen ob Drahtleiter und Stromdüse für den verwendeten Drahttyp und -größe geeignet sind. **ES** Compruebe que la sirga de alambre y el tubo de contacto se adapten al tipo de hilo. **FI** Tarkista, että langanjohdin ja virtasuutin sopivat käytettävälle langalle. **FR** Vérifiez que la gaine et le tube de contact conviennent au fil. **IT** Controllare che la guaina del filo e la punta di contatto siano idonee al filo utilizzato. **NL** Controleer of de draadliner en de contacttip geschikt zijn voor de draad. **NO** Sjekk at trådleder og kontaktrør passer til sveistråden som benyttes. **PL** Sprawdź czy przewodnica drutu i końcówka prądowa są odpowiednie dla zastosowanego rozmiaru i rodzaju drutu. **PT** Verifique se o conduite do arame e o bico de contato são apropriados ao diâmetro do arame. **RU** Проверьте соответствие установленного направляющего канала и контактного наконечника, выбранной проволоке. **SV** Kontrollera att tråddledaren och kontaktmunstycket passar tråden. **ZH** 检查导丝管和导电嘴是否符合焊丝。

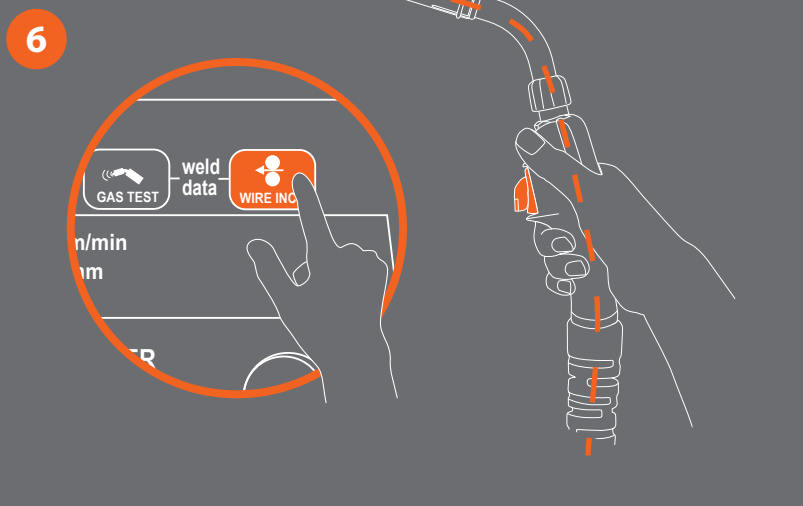
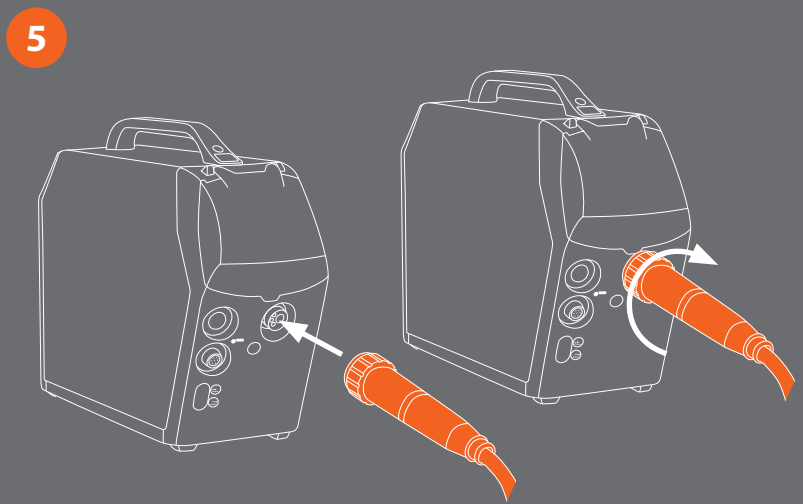
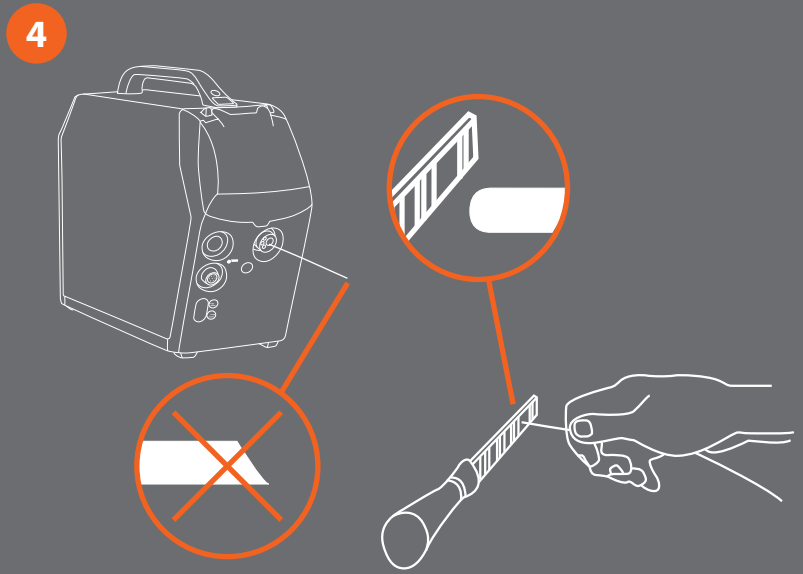




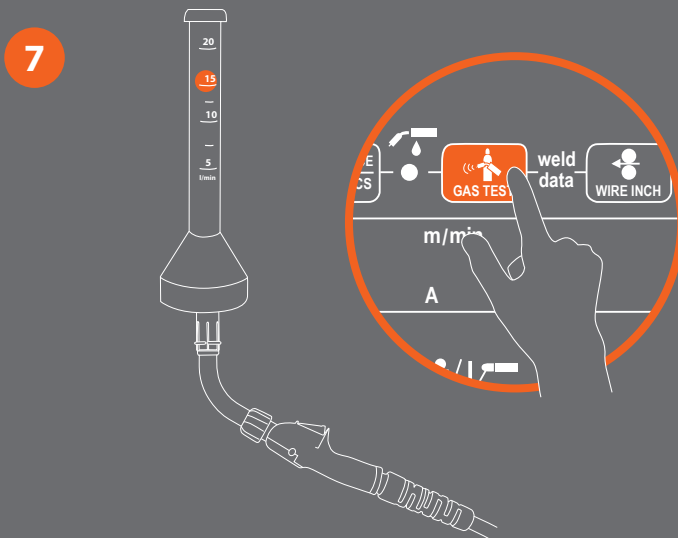
**EN** Dress the sharp filler wire. Improves wire loading and consumables life. **DA** Afrund tråden med en fil. **DE** Feilen Sie das Drahtende rund. Erhöht die Drahtvorschub- und Verschleißteillebensdauer. **ES** Lime el extremo cortante del alambre de relleno. **FI** Viilaa langan pää tylpäksi. Se helpottaa langansyöttöä ja pidentää osien käyttöikää. **FR** Apprêter l'extrémité tranchante du fil d'apport pour faciliter le passage du fil. **IT** Limare l'estremità del filo di saldatura. Migliora l'inserimento del filo e la durata dei consumabili. **NL** Vijl het uiteinde van de toevoegdraad. Dit i componenten da sostituire. **NO** Klipp enden av tilsett materialet (Fil trådenden rund dersom teflonleder brukes). **PL** Spiłuj ostrą końcówkę drutu. Ułatwia wprowadzanie drutu i przedłuża żywotność przewodnicy. **PT** Lime a extremidade do arame de soldagem. Desliza melhor e aumenta a duração dos consumíveis. **RU** Обработайте острый край сварочной присадочной проволоки. **SV** Fila av änden på tillsatsmaterialet. Det förbättrar trådinmatning och livslängd på slitdelar. **ZH** 对填充焊丝的尖锐末端进行修整，便于导入焊丝，延长易损件寿命。

**EN** Connect the welding gun and hand tighten the collar. **DA** Tilslut svejsepistolen og stram omløber. **DE** Schließen Sie den Schweißbrenner an und drehen Sie die Manschette fest. **ES** Conecte la antorcha de soldadura, apretando la tuerca de fijación al euro conector. **FI** Liitä hitsauspistoolin kaapeli ja kiristä kiinnitysholkki käsin. **FR** Connecter la torche de soudage et serrer le collet. **IT** Collegare la torcia di saldatura e serrare a mano il collare. **NL** Sluit het laspistool aan op de machineconnector en draai handvast. **NO** Koble til sveisepistolen, og skru til eurokoblingen for hånd. **PL** Podłącz uchwyt spawalniczy i dokręć go. **PT** Conecte a tocha de soldagem e aperte bem a porca. **RU** Подсоедините сварочную горелку и затяните крепление. **SV** Anslut svetspistolen och dra åt låsmuttern. **ZH** 连接焊枪，并用手拧紧轴套。

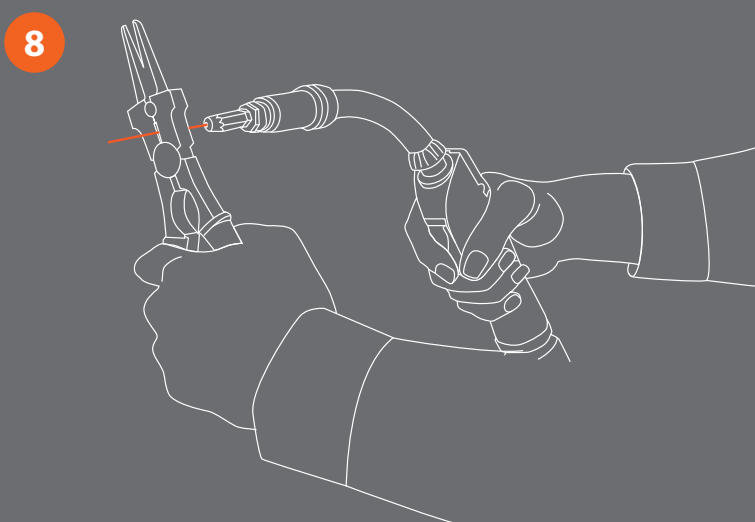
**EN** Load filler wire using the WIRE INCH button or use gun trigger. **DA** Fremfør tråden ved hjælp af WIRE INCH knappen eller ved brug af kontakten på pistolen. **DE** Schweißdraht mit der Drahtvorschub- oder Brennergastaste zuführen. **ES** Cargar el hilo de relleno mediante el botón WIRE INCH o utilizar el gatillo de la antorcha. **FI** Syötä lanka WIRE INCH -painikkeella tai painamalla liipaisinta. **FR** Chargez le fil d'apport en appuyant sur la touche WIRE INCH (Avancement du fil) ou sur la gâchette de la torche. **IT** L'avanzamento del filo avviene utilizzando il pulsante INCH WIRE o utilizzando il tasto presente sulla torcia. **NL** Voer de lasdraad in met de WIRE INCH toets of gebruik de pistoolschakelaar. **NO** Mat frem sveistråden ved å bruke WIRE INCH knappen eller bruk pistolbryteren. **PL** Wprowadź drut elektrodowy, korzystając z przycisku WIRE INCH. **PT** Carregue o arame usando o botão WIRE INCH ou utilize o gatilho da tocha. **RU** Протяните проволоку с помощью функции WIRE INCH или с помощью кнопки горелки. **SV** Ladda tillsatsmaterialet genom knappen WIRE INCH eller använd pistolavtryckaren. **ZH** 使用WIRE INCH按钮或焊枪扳机填充焊丝。



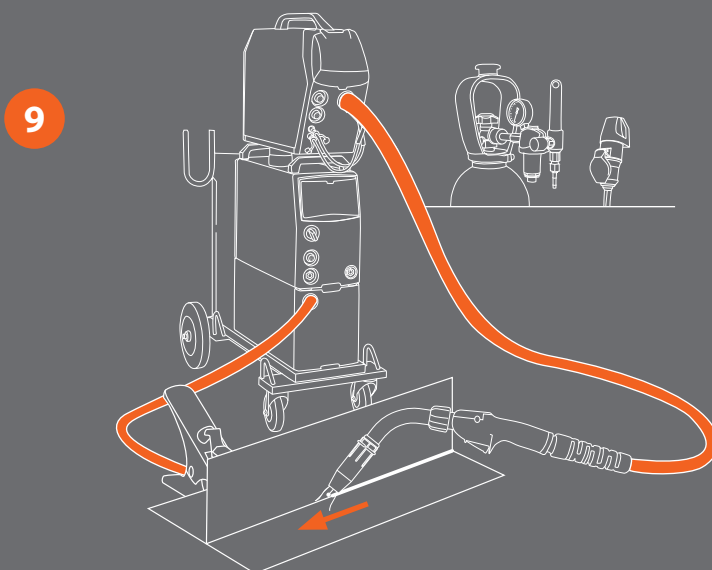
**EN** Check gas flow rate and adjust to suit your application. **DA** Indstil beskyttelsesgasflow til korrekt værdi i forhold til arbejdsopgaven. **DE** Gasdurchflussmenge messen und der Anwendung anpassen. **ES** Compruebe el caudal de gas y ajústelo según su aplicación. **FI** Tarkista kaasvirtaus ja säädä se hitsauskohteen mukaiseksi. **FR** Vérifier le niveau de débit du gaz et l'ajuster en fonction de votre application. **IT** Verificare la portata del flusso del gas e regolarla a seconda della propria applicazione. **NL** Controleer de gasflow en stel het verbruik in. **NO** Kontrollér gassmengden og justér iht. bruksområde. **PL** Sprawdz przepływ gazu i dostosuj go do zadania. **PT** Verifique a taxa de fluxo de gás e ajuste a vazão de acordo com à sua soldagem. **RU** Проверьте расход газа, и настройте соответственно вашему применению. **SV** Kontrollera gasflödet och ställ in flödet så att det passar din applikation. **ZH** 检查气流流量，并根据具体应用进行调节。



**EN** Trim excess filler wire at a slight angle. Improves ignition. **DA** Klip tråden med en skæv vinkel. Det forbedrer tændegenskaberne. **DE** Überschüssigen Schweißdraht im leichten Winkel abschneiden. Verbessert die Zündung. **ES** Recortar el extremo del hilo de relleno con un ligero ángulo. Mejora la ignición. **FI** Leikkaa lanka hieman teräväksi, jolloin sytytys helpottuu. **FR** Avant de commencer à souder, coupez l'excédent de fil d'apport sous un léger angle, pour améliorer l'amorçage. **IT** Tagliare il filo in eccesso con uno smusso angolato. Migliora l'innesco. **NL** Knip overtollig lasdraad in onder lichte hoek af. Dit verbetert de ontsteking. **NO** Klipp av tråden skrått, dette bedrer tenningen. **PL** Obetnij pod kątem nadmiar drutu do spawania. Poprawia to charakterystykę zajarzenia łuku. **PT** Corte o excesso de arame de solda com um pequeno ângulo. Isso melhora a ignição. **RU** Отрежьте излишек сварочной проволоки под небольшим углом, это улучшит поджиг дуги. **SV** Kapa tillsatsmaterialet i en liten vinkel. Förbättrar tändningen. **ZH** 用较小角度切掉多余焊丝，促进引燃。



**EN** Enjoy using your Kemppi welding gun. **DA** Glæd dig til at bruge Kemppi svejsepistol. **DE** Viel Freude mit Ihrem Kemppi Schweißbrenner. **ES** Disfrutar usando la antorcha de soldadura Kemppi. **FI** Nauti helposta hitsauskesta Kemppi-pistoolilla. **FR** Profitez bien de votre torche de soudage Kemppi. **IT** Ottima scelta la torcia di saldatura Kemppi. **NL** Veel plezier met uw Kemppi laspistool. **NO** Nyt bruken av en Kemppi sveisepistol. **PL** Twój uchwyt spawalniczy jest gotowy do użycia. **PT** Faça bom uso da sua tocha de soldagem Kemppi. **RU** Желаем Вам приятной работы с горелкой! **SV** Njut av att använda din Kemppi svetspistol. **ZH** 请放心使用肯倍焊枪。



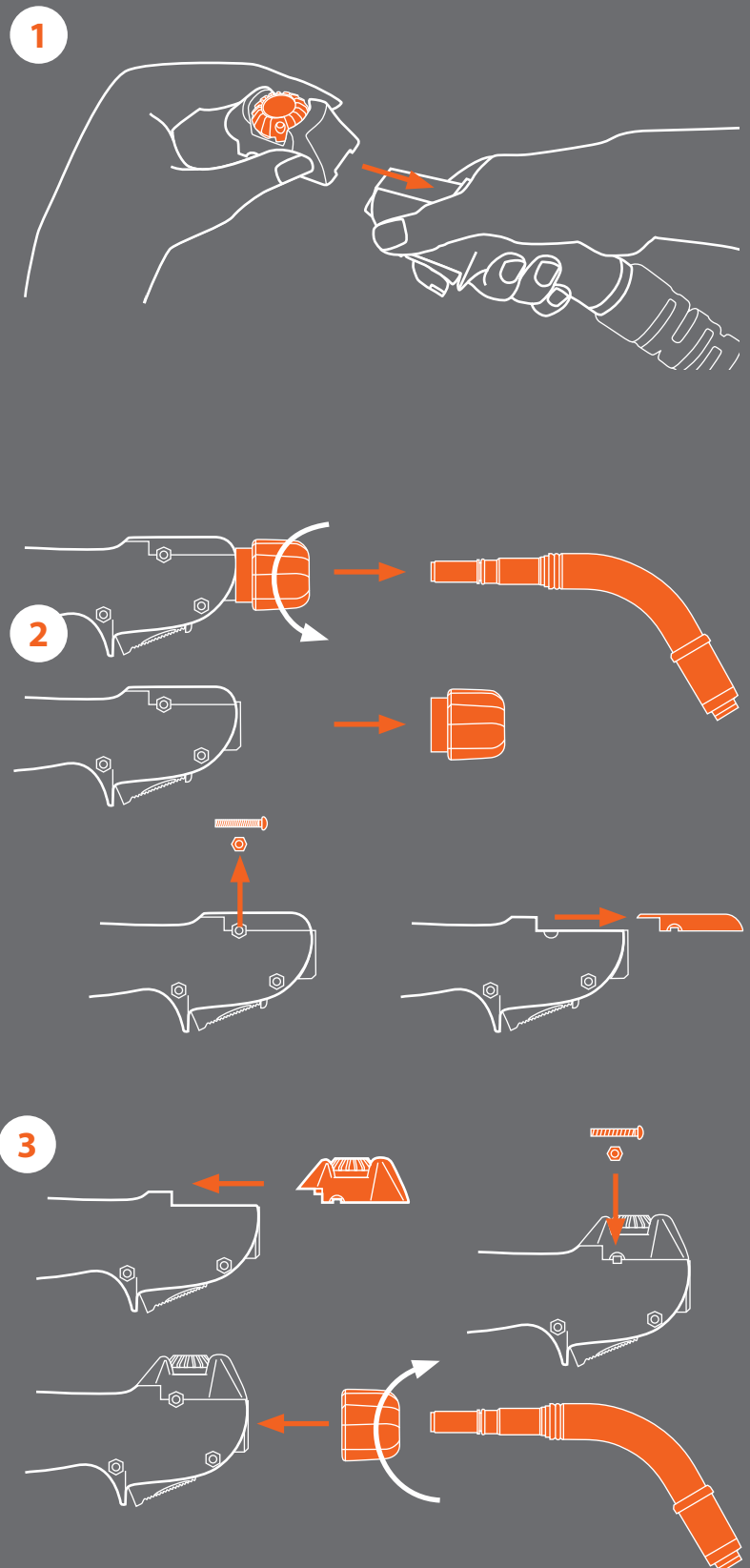
## PMT MN + RMT 10

**EN** RMT10 allows remote selection of either preset channels or welding power. **DA** Med RMT10 kan fjernvælges forudindstillede kanaler eller svejseeffekt. **DE** RMT10 ermöglicht eine Auswahl der voreingestellten Kanäle oder des Schweißstroms per Fernbedienung. **ES** El RMT10 permite la selección remota de los canales preconfigurados o de la potencia de soldadura. **FI** RMT10-kaukosäätimellä voit valita muistikananavan tai muuttaa hitsaustehoja. **FR** La commande à distance RMT10 permet de sélectionner les mémoires ou la puissance de soudage. **IT** RMT10 consente la selezione a distanza dei canali predefiniti o della potenza di saldatura. **NL** Via RMT10 kunnen vooraf ingestelde kanalen of lasvermogen op afstand worden geselecteerd. **NO** RMT10 tillater fjernvalg av enten forhåndsinnstilte kanaler eller sveisestrøm. **PL** Zdalne sterowanie montowane na uchwycie RMT10 pozwala zdalnie wybrać kanał pamięci lub zadać moc spawania. **PT** A RMT10 permite a seleção remota de canais ou da potência de soldagem predefinidos. **RU** Пульт дистанционного управления RMT10 позволяет дистанционно выбирать предустановленные каналы или мощность сварки. **SV** Med fjärreglaget RMT10 kan du välja förinställda kanaler eller svetsström. **ZH** RMT10可远程选择预设通道或焊接功率。

**EN** Remove neck assembly and orange collar nut. **DA** Tag svanehalse og den orange kravemøtrik af. **DE** Entfernen Sie die Halsbaugruppe sowie die orangefarbene Kragenmutter. **ES** Quite el conjunto del cuello y la tuerca anaranjada del collarín. **FI** Irrota kaula ja oranssi kiinnityskaulus. **FR** Retirez le col assemblé et l'écrou de collier orange. **IT** Rimuovere il gruppo del corpo torcia e il dado arancione del collare. **NL** Verwijder de halsconstructie en de oranje kraagmoer. **NO** Fjern halsmontasjen og den oransje kragemutteren. **PL** Zdejmij szyjkę i pomarańczową nakrętkę wieńcową. **PT** Remova o conjunto do pescoço e o colar laranja. **RU** Снимите узел шейки и оранжевую гайку с фланцем. **SV** Ta bort halsen och den orangefärgade låsmuttern. **ZH** 卸下鹅颈组件和橙色的凸边螺母。

**EN** Replace RMT10, secure screw and replace collar nut and neck assembly. **DA** Udskift RMT10, tilspænd skruen og udskift kravemøtrik og svanehals. **DE** Ersetzen Sie RMT10, sichern Sie die Schraube und ersetzen Sie Kragenmutter und Hals. **ES** Reemplace el RMT10, ajuste el tornillo y reemplace la tuerca del collarín y el conjunto del cuello. **FI** Asenna RMT10 paikalleen, kiinnitä ruuvi ja aseta kiinnityskaulus ja kaula. **FR** Remettre en place la RMT10, serrer la vis et remettre en place l'écrou et le col assemblé. **IT** Sostituire RMT10, fissare la vite e riposizionare il dado del collare e il gruppo del corpo torcia. **NL** Plaats RMT10 terug, bevestig de schroef en plaats de kraagmoer en halsconstructie terug. **NO** Sett RMT10 på plass igjen, fest skruen og sett kragemutteren og halsmontasjen på plass igjen. **PL** Wymień pilota RMT10, dokręć śrubę i nakrętkę oraz szyjkę. **PT** Substitua a RMT10, o parafuso de fixação, o colar e o conjunto do pescoço. **RU** Установите пульт дистанционного управления RMT10, затяните винт и установите гайку с фланцем и узел шейки на место. **SV** Montera RMT10 på plats, dra åt skruven och sätt tillbaka låsmuttern och halsen. **ZH** 更换RMT10，拧紧螺丝并更换橙色凸边螺母和鹅颈组件。

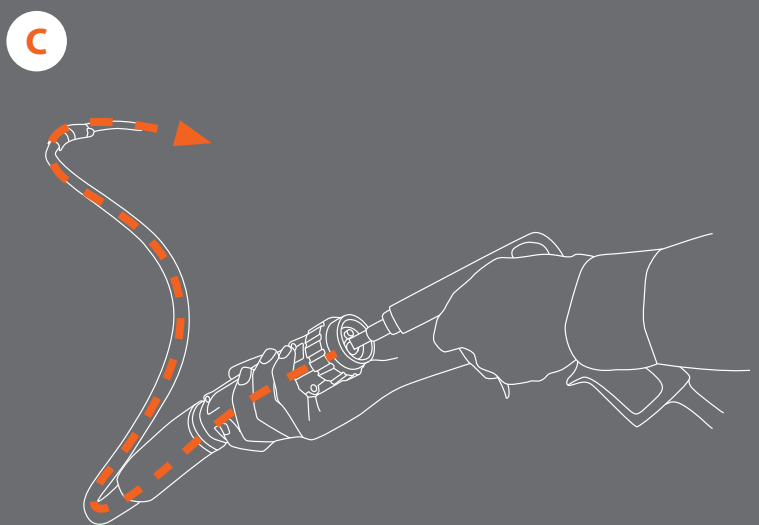
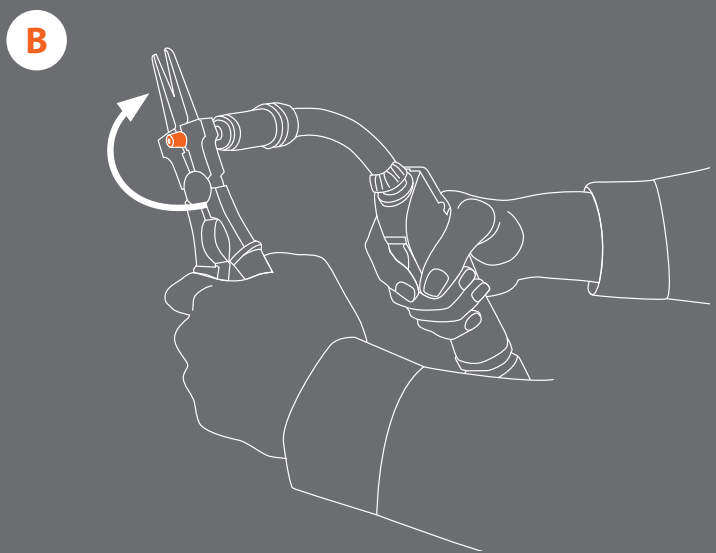
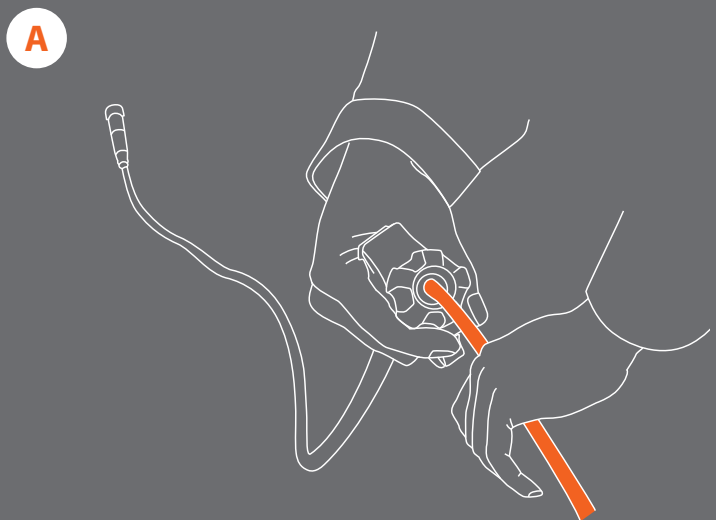
6195475



**EN** When fitting new liners, lay the welding gun cable straight on a flat surface. **DA** Når liner monteres i slangen, skal pistolen ligge udstrakt på en jævn overflade. **DE** Legen Sie bei der Montage neuer Leiter den Brenner gerade auf eine ebene Oberfläche. **ES** Para montar nuevas sirgas, colocar la antorcha sobre una superficie plana. **FI** Kun vaihdat langanjohtimen, aseta kaapeli tasaiselle alustalle. **FR** Lors du montage de nouvelles gaines, posez le pistolet à plat sur une surface plane. **IT** Quando si sostituisce la guaina, posizionare la la torcia dritta su una superficie piana. **NL** Leg het pistool recht op een vlakke ondergrond bij het monteren van nieuwe draadliner. **NO** Når ny trådleider tilpasses, legg pistolen utstrakt på et flatt underlag. **PL** Aby zamontować nową prowadnicę, połóż uchwyt prosto na płaskiej powierzchni. **PT** Ao instalar novas conduites, coloque a tocha sobre uma superfície plana. **RU** При замене направляющего канала, располагайте горелку на плоской поверхности. **SV** Lägg pistolen rakt på ett plant underlag vid montering av nya trådleddare. **ZH** 当安装新的导丝管时，请将焊枪平放于平坦表面。

**EN** Components can become loose during welding. Check regularly. **DA** Sliddele kan løsne sig under svejsning derfor anbefales regelmæssig tjek og fastspænding. **DE** Bauteile können sich während des Schweißens lösen. Überprüfen Sie dies regelmäßig. **ES** Los componentes pueden aflojarse durante la soldadura. Comprobar con regularidad. **FI** Osat voivat löystyä käytössä. Tarkista säännöllisesti. **FR** Les composants peuvent se desserrer lors du soudage. Vérifiez-les régulièrement. **IT** I componenti possono allentarsi durante la saldatura. Controllarli regolarmente. **NL** Componenten kunnen losraken tijdens het lassen. Controleer dit regelmatig. **NO** Deler kan løsne under sveising. Sjekk jevnlig, og trekk til med verktøy. **PL** Należy regularnie sprawdzać czy części uchwytu nie poluzowały się w trakcie spawania. **PT** Os componentes podem soltar durante a soldagem. Verifique regularmente. **RU** В процессе использования горелки, детали могут расшатываться. Регулярно проверяйте горелку. **SV** Komponenter kan bli lösa vid svetsning. Kontrollera regelbundet. **ZH** 部件在焊接时可能会松动。请定期检查。

**EN** Clear dust from the liner every day during heavy use. **DA** Det anbefales at der fjernes støv i lineren hver dag ved intensiv brug. **DE** Entfernen Sie bei starker Beanspruchung jeden Tag den Staub vom Leiter. **ES** Limpiar de polvo la sirga diariamente durante usos intensivos. **FI** Puhdista langanjohtin päivittäin kovassa käytössä. **FR** Nettoyez la poussière de la gaine chaque jour en cas d'utilisation intensive. **IT** Ripulire dalla polvere la guaina tutti i giorni durante l'uso pesante. **NL** Maak de draadliner elke dag stofvrij bij intensief gebruik. **NO** Blås ut støv av trådlederen hver dag ved intensiv bruk. **PL** W przypadku intensywnej eksploatacji, prowadnicę należy codziennie czyścić z kurzu i brudu. **PT** Limpe o conduite todos os dias durante o seu uso pesado. **RU** При высоких рабочих циклах, очищайте канал от загрязнения каждый день. **SV** Avlägsna damm varje dag från trådleddaren vid mycket användning. **ZH** 在频繁使用中，每日需清理导管内杂尘。



**EN** Check and remove any spatter build-up from the nozzle.

**DA** Tjek og fjern svejssprøjt fra gaskoppen med jævne mellemrum. **DE** Überprüfen und entfernen Sie alle Schweißspritzer, die sich an der Düse angesammelt haben.

**ES** Comprobar y eliminar cualquier acumulación de salpicaduras en la tobera de gas. **FI** Poista suuttimesta mahdolliset roiskeet. **FR** Vérifiez la buse et enlevez tout dépôt de projections. **IT** Controllare e rimuovere eventuali spruzzi di materiale dall'ugello. **NL** Controleer en verwijder de lasspatten in het mondstuk. **NO** Sjekk og fjern sveisesprut som bygges opp i gasshylsen. **PL** Należy sprawdzić dyszę i w razie potrzeby oczyścić odpryski, które się w niej osadziły. **PT** Verifique e remova quaisquer respingos acumuladas no bico.

**RU** Проверяйте и очищайте сопло горелки от налипших брызг. **SV** Kontrollera och avlägsna svetssprut som byggts upp vid munstycket. **ZH** 检查并移除喷嘴上的任何飞溅杂物。

**EN** Welding unstable? Check: 1. gun parts, 2. wire liner, 3. feed mechanism, 4. spool brake, 5. gas type and flow rate, 6. welding parameters.

**DA** Ustabil svejsning. Tjek: 1. pistoldele, 2. trådliner, 3. trådfremføring, 4. spolebremse, 5. gastype og flow, 6. svejseparametre.

**DE** Instabile Schweißleistung? Prüfen Sie: 1. Brennteile, 2. Drahtleiter, 3. Vorschubmechanismus, 4. Bremse, 5. Gastyp und -durchsatz, 6. Schweißparameter.

**ES** ¿Soldadura inestable? Verificar: 1. Las piezas de la antorcha, 2. La sirga, 3. El mecanismo de alimentación, 4. El freno de la bobina, 5. El tipo de gas y su caudal, 6. Los parámetros de soldadura.

**FI** Häiriöitä hitsauksessa? Tarkista: 1. pistoolin osat, 2. langanjohdin, 3. langansyöttömekanismi, 4. kelajarru, 5. suojakaasun tyyppi ja virtaus, 6. hitsausparametrit.

**FR** En cas de qualité irrégulière du soudage, vérifiez : 1. les pièces de la torche, 2. la gaine, 3. le mécanisme d'alimentation, 4. la gâchette de la bobine, 5. le type et le débit de gaz, 6. les paramètres de soudage.

**IT** Saldatura instabile? Controlla: 1. parti della torcia, 2. guaina, 3. meccanismo di alimentazione, 4. freno della bobina, 5. tipo di gas e portata, 6. parametri di saldatura.

**NL** Instabiel lassen? Controleer: 1. pistool onderdelen, 2. draadliner, 3. draadaanvoer mechanisme, 4. haspelrem, 5. gassoort en het verbruik, 6. lasparameters.

**NO** Ustabil sveising ? Sjekk 1. pistoldele, 2. trådleder, 3. matemekanisme, 4. Spolebrems, 5. gasstype og mengde, 6. sveiseparameter.

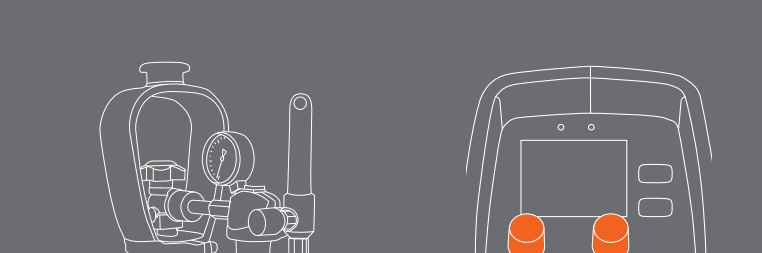
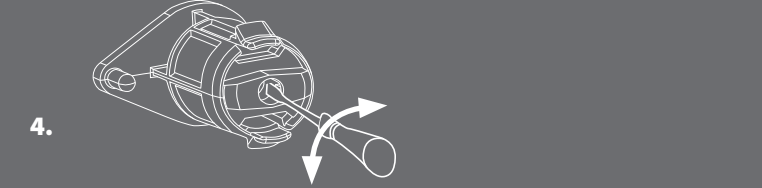
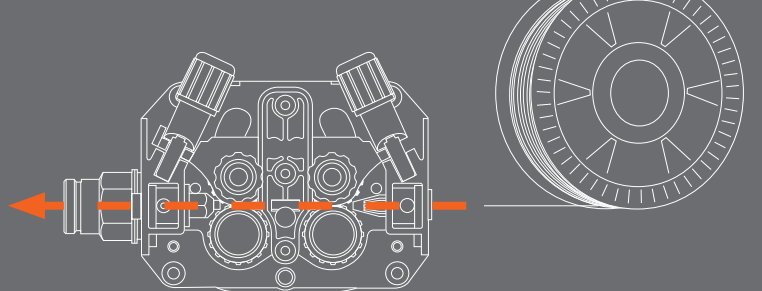
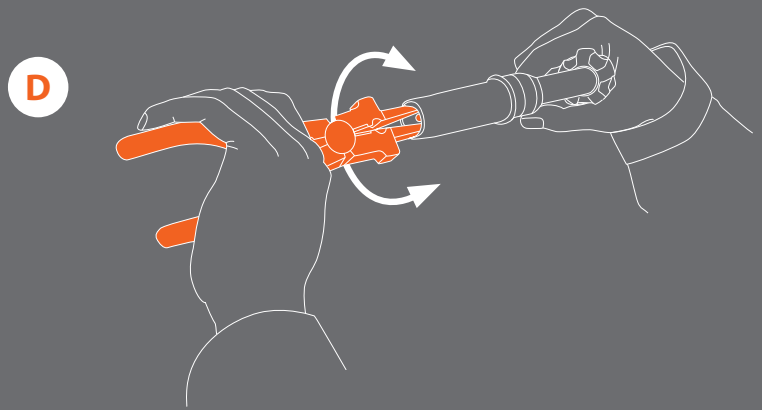
**PL** Nierówne spawanie? Sprawdź: 1. Części uchwytu, 2. Prowadnicę drutu, 3. Mechanizm podajnika drutu, 4. Hamulec szpuli drutu, 5. Rodzaj i wypływ gazu, 6. Nastawy parametrów spawania.

**PT** Soldagem instável? Verifique: 1. peças da pistola, 2. revestimento do arame, 3. mecanismo de alimentação, 4. trava da bobina, 5. tipo de gás e taxa de fluxo, 6. parâmetros de soldagem.

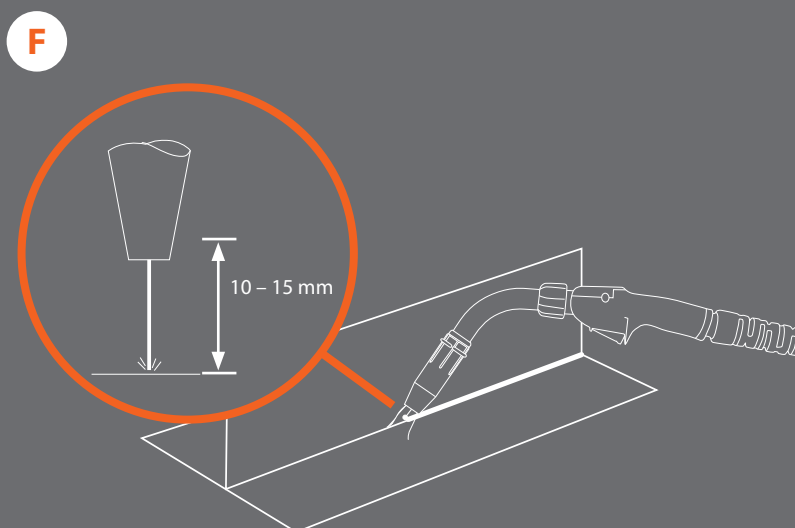
**RU** Сварка нестабильна? Проверьте: 1. детали горелки, 2. направляющий канал, 3. подающий механизм, 4. натяжное устройство катушки, 5. тип газа и его расход, 6. сварочные параметры.

**SV** Instabil svetsning? Kontrollera: 1. pistoldelar, 2. trådleddaren, 3. matarmekanismen, 4. bobinbroms, 5. gastyp och flödes hastighet, 6. svetsparametrar.

**ZH** 焊接不稳定？检查：1 焊枪部分 2 导丝管 3 送丝机构 4 线轴制动 5 气体种类和流量 6 焊接参数。



**EN** Check gas flow rate and adjust to suit your application. **DA** Indstil beskyttelsesgasflow til korrekt værdi i forhold til arbejdsopgaven. **DE** Gasdurchflussmenge messen und der Anwendung anpassen. **ES** Compruebe el caudal de gas y ajústelo según su aplicación. **FI** Tarkista kaasuvirtaus ja säädä se hitsauskohteen mukaiseksi. **FR** Vérifier le niveau de débit du gaz et l'ajuster en fonction de votre application. **IT** Verificare la portata del flusso del gas e regolarla a seconda della propria applicazione. **NL** Controleer de gasflow en stel het verbruik in. **NO** Kontrollér gassmengden og justér iht. bruksområde. **PL** Sprawdz przepływ gazu i dostosuj go do zadania. **PT** Verifique a taxa de fluxo de gás e ajuste a vazão de acordo com a sua soldagem. **RU** Проверьте расход газа, и настройте соответственно вашему применению. **SV** Kontrollera gasflödet och ställ in flödet så att det passar din applikation. **ZH** 检查气流流量，并根据具体应用进行调整。



Fe 1.0 mm, 5–25% CO<sub>2</sub>/Ar

A	PlateThickness	mm	0.7	1.5	2	3	4	5
B	WireFeedSpeed	m/min	1.4	3.2	4.5	6.5	8.5	11.0
C	SetVoltage	V	15.0	17.5	18.4	21.4	23.8	28.8
D	MeanCurrent	A	40	100	150	180	200	240

Fe 1.2 mm, 5–25% CO<sub>2</sub>/Ar

A	PlateThickness	mm	1	1.5	2	3	4	6
B	WireFeedSpeed	m/min	1.5	2.2	3.2	5.0	6.0	7.2
C	SetVoltage	V	14.6	17.0	17.8	21.0	22.7	26.3
D	MeanCurrent	A	75	100	140	180	220	250

	A	B	C	D
EN	Plate thickness	Wire feed speed	Set voltage	Mean current
DA	Pladetykkelse	Trådhastighed	Spænding	Middelstrøm
DE	Blechdicke	DV-Geschwindigkeit	Spannung	Strom (Mittelwert)
ES	Espesor de la chapa	Velocidad de hilo	Voltaje de soldadura	Corriente de soldadura
FI	Levyn paksuus	Langansyöttönopeus	Jännite	Keskimääräinen virta
FR	Épaisseur tôle	Vitesse dévidage	Tension réglée	Courant moyen
IT	Spessore del pezzo	Velocità del filo	Tensione di saldatura	Corrente di saldatura
NL	Plaatdikte	Draadaanvoersnelheid	Voltage	Stroomsterkte
NO	Platetykkelse	Trådmatingshastighet	Innstilt spenning	Gjennomsnitt strøm
PL	Grubość materiału	Prędkość podawania drutu	Napięcie	Prąd
PT	Espessura da chapa	Velocidade de arame	Voltagem soldadura	Corrente soldadura
RU	толщина базового материала	скорость подачи проволоки	Напряжение	Средний ток
SV	Plättjocklek	Trådmatningshastighet	Spänning	Medelström
ZH	板厚	送丝速度	设置电压	电流



**KEMPPI OY**

Kempinkatu 1  
PL 13  
FIN-15801 LAHTI  
FINLAND  
Tel +358 3 899 11  
Telefax +358 3 899 428  
export@kemppi.com  
www.kemppi.com

**Kotimaan myynti:**

Tel +358 3 899 11  
Telefax +358 3 734 8398  
myynti.fi@kemppi.com

**KEMPPI SVERIGE AB**

Box 717  
S-194 27 UPPLANDS VÄSBY  
SVERIGE  
Tel +46 8 590 783 00  
Telefax +46 8 590 823 94  
sales.se@kemppi.com

**KEMPPI NORGE A/S**

Postboks 2151, Postterminalen  
N-3103 TØNSBERG  
NORGE  
Tel +47 33 346000  
Telefax +47 33 346010  
sales.no@kemppi.com

**KEMPPI DANMARK A/S**

Literbuen 11  
DK-2740 SKOVLUNDE  
DANMARK  
Tel +45 4494 1677  
Telefax +45 4494 1536  
sales.dk@kemppi.com

**KEMPPI BENELUX B.V.**

Postbus 5603  
NL-4801 EA BREDA  
NEDERLAND  
Tel +31 765717750  
Telefax +31 765716345  
sales.nl@kemppi.com

**KEMPPI (UK) Ltd**

Martti Kemppi Building  
Fraser Road  
Priority Business Park  
BEDFORD, MK44 3WH  
UNITED KINGDOM  
Tel +44 (0)845 6444201  
Telefax +44 (0)845 6444202  
sales.uk@kemppi.com

**KEMPPI FRANCE S.A.S.**

65 Avenue de la Couronne des Prés  
78681 EPONE CEDEX  
FRANCE  
Tel +33 1 30 90 04 40  
Telefax +33 1 30 90 04 45  
sales.fr@kemppi.com

**KEMPPI GmbH**

Perchstetten 10  
D-35428 LANGGÖNS  
DEUTSCHLAND  
Tel +49 6 403 7792 0  
Telefax +49 6 403 779 79 74  
sales.de@kemppi.com

**KEMPPI SPÓŁKA Z O.O.**

Ul. Borzymowska 32  
03-565 WARSZAWA  
POLAND  
Tel +48 22 7816162  
Telefax +48 22 7816505  
info.pl@kemppi.com

**KEMPPI AUSTRALIA PTY LTD.**

13 Cullen Place  
P.O. Box 5256, Greystanes NSW 2145  
SMITHFIELD NSW 2164  
AUSTRALIA  
Tel. +61 2 9605 9500  
Telefax +61 2 9605 5999  
info.au@kemppi.com

**ООО КЕМПИ**

Polkovaya str. 1, Building 6  
127018 MOSCOW  
RUSSIA  
Tel +7 495 739 4304  
Telefax +7 495 739 4305  
info.ru@kemppi.com

**ООО КЕМПИ**

ул. Полковая 1, строение 6  
127018 Москва  
Tel +7 495 739 4304  
Telefax +7 495 739 4305  
info.ru@kemppi.com

**KEMPPI, TRADING (BEIJING) COMPANY, LIMITED**

Room 420, 3 Zone, Building B,  
No.12 Hongda North Street,  
Beijing Economic Development Zone,  
100176 Beijing  
CHINA  
Tel +86-10-6787 6064  
+86-10-6787 1282  
Telefax +86-10-6787 5259  
sales.cn@kemppi.com

肯倍贸易 (北京) 有限公司  
中国北京经济技术开发区宏达北路12号  
创新大厦B座三区420室 (100176)  
电话 : +86-10-6787 6064  
+86-10-6787 1282  
传真 : +86-10-6787 5259  
sales.cn@kemppi.com

**KEMPPI INDIA PVT LTD**

LAKSHMI TOWERS  
New No. 2/770,  
First Main Road,  
Kazura Garden,  
Neelankarai,  
CHENNAI - 600 041  
TAMIL NADU  
Tel +91-44-4567 1200  
Telefax +91-44-4567 1234  
sales.india@kemppi.com